



CHURCHILL'S
POCKETBOOKS

2010

تشخیص افتراقی

چرچیل

دانشمند و کیمیاگر

پیشرو در علم پزشکی

استاد بیماریهای قلب و عروق و متخصص غدد و بیماریهای نادر

ترجمه:

آسیه شکیب

سرسنانه:	رافتری، اندرو تی. Raftery, Andrew T.
عنوان و نام پدیدآور:	تشخیص های افتراقی / مولف اندرو تی رافتری، اریک لیم، اندرو جی کی اوستر؛ مترجم آسیه شکیب. [ویراست ۳]
مشخصات نشر:	تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۹۰.
مشخصات ظاهری:	۶۴۲ ص: جنول.
شابک:	۷-۳۱۰-۹۸۷-۹۶۴-۹۷۸: ۹۸۰۰۰ ریال
یادداشت:	عنوان اصلی: Differential Diagnosis
یادداشت:	ویراست قبلی: جعفری: [آوای ظهور، ۱۳۸۸.
موضوع:	تشخیص افتراقی — دستنامه ها
شناسه افزوده:	لیم، اریک کیان سیک، Lim, Eric Kian Saik
شناسه افزوده:	اوستور، اندرو ج. کی. Ostor, Andrew J. K.
شناسه افزوده:	شکیب، آسیه، ۱۳۶۶ - مترجم
شناسه افزوده:	قارونی، منوچهر، ۱۳۲۸ - ناظر
رده بندی کنگره:	۱۳۹۰ هـ/۳۴/۵/۷ RCY
رده بندی دیویی:	۶۱۶/۰۷۵
شماره کتابشناسی ملی:	۳۴۹۵۶۱۵



اندیشه رفیع
ناشر کتب علوم پزشکی
www.andishehrafai.com

نام کتاب:	تشخیص های افتراقی
مولف:	اندرو تی رافتری - اریک لیم - اندرو جی کی اوستر
تحت نظارت:	دکتر منوچهر قارونی
مترجم:	آسیه شکیب
ناشر:	انتشارات اندیشه رفیع
گرافیک متن:	رسول نقی زاده
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۹۰
شمارگان:	۲۰۰۰ جلد
لیتوگرافی:	بهمنورپرداز
چاپ:	طیف نگار
صحافی:	طیف نگار
شابک:	۷-۳۱۰-۹۸۷-۹۶۴-۹۷۸
بها:	۹۸۰۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری
مقابل اداره پست - ساختمان ۱۲۶ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳
تلفن: ۶۶۹۷۱۴۱۴ - ۶۶۹۷۰۵۱۷ - ۶۶۹۷۰۵۱۸

به نام خداوند یکتا

دل آهن نیست که بکوبیش به سندان جام بلور نیست چون شکستی شکستیش

دل در ادبیات کهن و قوی ما بعد از عشق مقام دوم را بخود اختصاص داده است و کمتر شاعر و نویسنده‌ای را می‌توان پیدا کرد که در وادی عشق و دل گم نشده باشد. دل گاهی مرکز عاطفه و گاهی کانون عشق و زمانی محل خشم، غضب، جایگاه دریا و یا کوچکتر از یک قطره و حتی با خوش قلبی و یا گاهی با سیاه دلی همراه است. تمامی این افتراق‌ها از دل که باعث تشخیص افتراقی دل می‌شود در اشعار زیر مستتر است:

جام می و خون دل هر یک به کسی دادند
به هوش بودم از اول که دل بکس نسپارم
در خلوت دل نیست جای صحبت اغیار
گریه چشم دل بینم ای رفیق
از هوس افزون و از عقل اندکیم
جان رها کردیم در بند تیرم
یک چشمم اندر غم دلدار گریست
چون روز وصال آمد او را بستم
اندر دل من وفا غم و ماتم باد
دیدم که مرا هیچ کس یاد نکرد
دل گرچه در این وادیه بسیار شتافت
اندر دل من هزار خوشبخت یافت

حال در این اشعار تشخیص افتراقی‌های دل را متوجه شدیم. حال خود قضاوت کنید اگر دل، بیمار و مریض گردد، تشخیص افتراقی‌های آن چقدر می‌تواند مشکل باشد و نیاز به تجربه طولانی دارد بنابراین کتاب تشخیص افتراقی‌های ترجمه شده موجود چقدر می‌تواند کمک‌کننده باشد که ما بیماری‌های این دل را بیشتر آشنا شویم زیرا پزشکی موفق است که هم طبیب دل باشد هم طبیب روح دل.

در خاتمه از عزیزانی که در فراهم آوردن چنین مجموعه‌ای نفیس زحمات زیادی کشیده‌اند قدردانی کرده و آرزوی توفیق این عزیزان را از خالق دل خواهانم.

به نام خداوند یکتا

با توجه به گستردگی و پیچیدگی دانش پزشکی، فراموش کردن برخی جزئیات طبیعی تلقی می‌شود اما به علت جامعه هدف این علم، انسان، باید به طریقی این فراموشی‌ها به حداقل ممکن برسد. کتابی که پیش رو دارید، با اشاره به مهم‌ترین نکته در مورد هر بیماری، به شما در به خاطر آوردن کلیات مبحث، یاری می‌رساند. در عین حال، در بررسی هر بیمار، داشتن یک لیست از تشخیص‌های افتراقی در ذهن، به پزشک کمک می‌کند تا سیر منطقی‌ای را در زمان ارزیابی بیمار طی نماید. به کمک این کتاب می‌توانید همیشه این لیست را به همراه داشته باشید.

اضافه کردن بخش تغییرات بیوشیمیایی و خونی نیز، در زمان کوتاهی امکان بررسی تمام علل این تغییرات را فراهم می‌آورد و در صرفه‌جویی زمان در مواقع اضطرار کمک بزرگی است.

علاوه بر این، مطالعه این کتاب برای دانشجویان پزشکی، راه مفیدی در تمرین تهیه لیست تشخیص‌های افتراقی و ارزیابی‌های لازم در برخورد با هر بیمار است.

سعی بر آن شده است تا ترجمه‌ای روان تهیه گردد که مطالعه کتاب را نیز آسان نماید و تا حد امکان از ترجمه اصطلاحات رایج پزشکی خودداری شده است. در آخر از بابت تمامی اشتباهات احتمالی پوزش به عمل می‌آوریم.

به امید موفقیت هر چه بیشتر

مترجمین

تابستان ۱۳۹۰

۱۱	بخش اول - تظاهرات بالینی
۱۳	درد شکمی (Abdominal Pain)
۲۱	تورم شکم (Abdominal Swellings)
۴۱	درد آنورکتال (Anorectal Pain)
۴۴	درد بازو (Arm Pain)
۴۸	تورم بازو (Arm Swellings)
۵۱	آسیت (Ascities)
۵۶	تورم آگزیلاری (Axillary Swellings)
۶۰	درد پشت (Backache)
۶۹	توده‌های پستان (Breast Lumps)
۷۴	درد پستان (Breast Pain)
۷۷	درد قفسه سینه (Chest Pain)
۸۲	کلابینگ (Clotting)
۸۷	کوما (Coma)
۹۳	گیجی (Confusion)
۹۸	یبوست (Constipation)
۱۰۲	تشنج (Convulsion)
۱۰۶	سرفه (Cough)
۱۱۰	سیانوز (Cyanosis)
۱۱۴	کری (Deafness)
۱۱۸	اسهال (Diarhoea)
۱۲۶	سرگیجه (Dizziness)
۱۳۱	دیسفاژی (Dysphagia)
۱۳۶	دیسپنه (Dyspnoea)
۱۴۳	اختلالات گوش (Ear Disorders)
۱۴۸	اختلالات چشم (Eye Disorders)
۱۵۳	درد صورت (Facial Pain)
۱۵۸	تورم صورت (Facial Swelling)
۱۶۴	زخم‌های صورت (Facial Ulcers)
۱۶۸	بی‌اختیاری مدفوع (Faecal incontinence)

۱۷۱	ضایعات انگشت (Finger Lesions)
۱۷۶	درد انگشت (Finger Pain)
۱۸۳	دفورمیتی پا (Foot deformities)
۱۸۷	درد پا (Foot Pain)
۱۹۳	زخم‌های پا (Foot Ulcers)
۱۹۸	ناهنجاری‌های راه رفتن (Gait Abnormalities)
۲۰۲	گواتر (Goitre)
۲۰۷	تورم کشاله ران (Groin Swellings)
۲۱۵	اختلالات لثه (Gum disorders)
۲۱۸	ژنیکوماستی (Gynecomastia)
۲۲۲	هماتم (Haematemesis)
۲۲۷	هماچوری (Haematuria)
۲۳۲	هموپتزی (Haemoptysis)
۲۳۷	بوی بد دهان (Halitosis)
۲۴۰	توهم (Hallucinations)
۲۴۳	دفورمیتی‌های دست (Hand deformities)
۲۴۸	سر درد (Headache)
۲۵۳	همی‌پلژی (Hemiplegia)
۲۵۶	هپاتومگالی (Hepatomegaly)
۲۶۳	سکسکه (Hiccups)
۲۶۷	هیرسوتیسم (Hirsutism)
۲۷۲	افزایش فشارخون (Hypertension)
۲۷۷	ناتوانی جنسی (Impotence)
۲۸۱	انسداد روده (Intestinal Obstruction)
۲۸۶	زردی (Jaundice)
۲۹۳	درد و تورم فک (Jaw Pain and Swellings)
۲۹۹	اختلالات مفصل (Joint Disorders)
۳۰۷	تورم کلیه (Kidney Swellings)
۳۱۰	درد پا (Leg Pain)
۳۱۷	تورم‌های پا (Leg Swellings)
۳۵۱	زخم‌های ساق پا (Leg Ulcers)
۳۵۵	ضایعات لب (Lip lesions)
۳۶۰	لنفادنوپاتی (Lymphadenopathy)
۳۶۵	ملنا (Melena)

۳۷۱	زخم‌های دهانی (Mouth Ulcers)
۳۷۷	ضعف و تحلیل عضلات (Muscle Weakness and Wasting)
۳۸۲	ناهنجاری‌های ناخن (Nail Abnormalities)
۳۸۷	ترشح از بینی (Nasal Discharge)
۳۹۳	توده‌های گردنی (Neck Lumps)
۳۹۹	درد گردن (Neck Pain)
۴۰۴	ترشح از نوک پستان (Nipple discharge)
۴۰۷	ادم (Oedema)
۴۱۲	الیگوری (Oliguria)
۴۱۷	تپش قلب (Palpitations)
۴۲۰	ضایعات پنیس (Penile Lesions)
۴۲۶	پلی‌اوری (Polyuria)
۴۳۰	تورم پوپلیته‌آل (Popliteal Swellings)
۴۳۵	خارش (Pruritus)
۴۳۹	خارش مقعد (Pruritus ani)
۴۴۳	تب از منشأ نامعلوم (Pyrexia of Unknown Origin)
۴۴۸	راش (Rashes)
۴۶۰	خونریزی رکتوم (Rectal Bleeding)
۴۶۹	ضایعات اسکالپ (Scalp lesions)
۴۷۳	درد اسکروتوم (Scrotal Pain)
۴۷۷	تورم اسکروتوم (Scrotal Swellings)
۴۸۳	شوک (Shock)
۴۸۷	اسپلنومگالی (Splenomegaly)
۴۹۴	استئاتوره (Steatorrhea)
۴۹۸	استریدور (Stridor)
۵۰۳	ناهنجاری‌های تعریق (Sweating abnormalities)
۵۰۷	سنکوپ (Syncope)
۵۱۱	تشنگی (Thirst)
۵۱۴	مشکلات گلو (Throat Conditions)
۵۱۹	خستگی (Tiredness)
۵۲۳	ضایعات انگشت پا (Toe Lesions)
۵۲۸	اختلالات زبان (Tongue disorders)
۵۳۴	ترمور (Tremor)
۵۳۷	ترشح پیشابراهی (Urethral discharge)

۵۴۱	بی اختیاری ادرار (Urinary incontinence)
۵۴۶	احتباس ادراری (Urinary retention)
۵۵۰	ترشح واژینال (Vaginal discharge)
۵۵۳	مشکلات بینایی (Visual Problems)
۵۵۸	اختلالات صدا (Voice disorders)
۵۶۲	استفراغ (Vomiting)
۵۶۸	افزایش وزن (Weight gain)
۵۷۲	کاهش وزن (Weight Loss)

بخش دوم - تظاهرات بیوشیمیایی

۵۸۰	نیترژن اوره خون (Blood Urea Nitrogen)
۵۸۲	هایپرکلسمی (Hypercalcaemia)
۵۸۴	هایپرگلیسمی (Hyperglycaemia)
۵۸۷	هایپرکالمی (Hyperkalaemia)
۵۸۹	هایپوکالمی (Hypokalaemia)
۵۹۱	هایپرناترمی (Hypernatraemia)
۵۹۳	هایپوناترمی (Hyponatraemia)
۵۹۵	هایپوگلیسمی (Hypoglycaemia)
۵۹۸	هایپوکلسمی (Hypocalcaemia)
۶۰۰	هایپومگنسایمی (افت منیزیم) (Hypomagnesaemia)
۶۰۲	اسیدوز متابولیک (Metabolic Acidosis)
۶۰۴	آلکالوز متابولیک (Metabolic Alkalosis)
۶۰۶	اسیدوز تنفسی (Respiratory acidosis)
۶۰۸	آلکالوز تنفسی (Respiratory alkalosis)

بخش سوم - تظاهرات هماتولوژیک

۶۱۰	آنمی (Anaemia)
۶۱۲	اختلالات لخته (Clotting disorders)
۶۱۸	لکوسیتوز (Leucocytosis)
۶۲۱	لکوپنی (Leucopenia)
۶۲۶	پلی سیمی (Polycythemia)
۶۲۹	ترومبوسیتوپنی (Thrombocytopenia)
۶۳۳	ترومبوسیتوز (Thrombocytosis)
۶۳۵	واژه یاب